俄罗斯圣彼得堡东方学研究所藏黑水城出土藏文文献简介

作者：史金波

发布时间：2008-10-13　　浏览数：31

打印文章

文字大小 【小】 【中】 【大】

1908年、1909年，以科兹洛夫（П. К. Козлов）为首的俄国探险队从中国的黑水城遗址（今属内蒙古额济纳旗）盗走了大批文献、文物。文献保存在俄罗斯圣彼得堡东方学研究所。其中除大量西夏文、汉文典籍外，还有不少藏文文献。1993年中俄双方达成协议，共同合作整理、出版黑水城出土的全部文献，其中包括藏文文献。我们先后4次到圣彼得堡整理、拍摄黑水城出土文献，2000年查找、拍摄了藏文文献，并作了简要的记录，计有70多种。目前《俄藏黑水城文献》已出版13册，今后还要继续出版十数册。根据出版计划，藏文文献的出版还要在几年后才能实现。对这些藏文文献过去个别的作过介绍，多数尚未译释研究。为使学术界，特别是藏学界尽快了解这批文献，现将这些藏文文献的自然状况和部分内容做简要介绍。

文献有，皆系残本，多数仅有1、2页，也有的页数较多，共200多页。在这些文献中有的附有后人译释的卡片，用汉字简介其内容。可知有懂得藏文的专家阅览过这批文献。我曾将带回的部分藏文文献请教黄明信先生，黄先生认为这批文献价值很高，并对其中几种文献的题目和作者作了译释。

这些藏文文献中有世俗文献，数量不多。如XT-4，为契约残页；XT-7，为私人信件；XT-8，为有画押的收据；XT-9，为物品清单；XT-31，似为诗文；XT-35，苯教医学残页。这些对研究12～13世纪藏族社会有重要学术价值。

文献中绝大多数是西夏时期藏文佛教经典。如XT-16，为《圣胜慧到彼岸功德宝集偈》。XT-67，第19页有经名《顶髻尊胜佛母陀罗尼功德依经摄略》，在第20页中记有“（天竺）五明学僧拶也阿难陀”，还有吐蕃僧人译师名号。拶也阿难陀原是印度僧人，后在西夏译经传教，被西夏皇室封为大波密坦、五明显密国师，有功德司正的职务。此即为《顶尊胜相总持功德依经录》、《圣观自在大悲心总持功能依经录》藏文刻本，两经也有西夏文和汉文译本。XT-40，为《般若经》。另有一些为藏密经典，如XT-66、XT-20等。这些文献不仅有利于研究藏传佛教在西夏的流传、译经，对多文种（梵文、藏文、西夏文、汉文）校勘藏传佛教经典也有重要价值。

文献中有多种刻本值得特别重视。这些刻本多保留有古藏文书写特征，为西夏时期文献。如XT-16、XT-40、XT-63、XT-68、XT-67等。过去一般认为明代永乐版藏文《甘珠尔》是最早的藏文木刻本。黑水城发现的这些藏文刻本比永乐版大藏经要早两个世纪，应是目前所知最早的藏文刻本，是有重要文献和文物价值的珍贵藏文文献。这批文献中还有刻本藏文护轮图。在图中刻圆形、正方形，内刻藏文、梵文，又雕出复杂的动物图案，文字清晰、流利，刊印水平很高，达到了纯熟精美的程度。

这些文献也是研究古藏文书籍装帧形式的重要资料。其装帧形式有贝叶装、蝴蝶装、卷装、线装等多种。特别是其中的蝴蝶装形式引人瞩目。蝴蝶装是汉文古籍的一种装帧方法，后西夏人用于同样是竖写的西夏文文献。用于横写的藏文文献这是首见。已见的藏文蝴蝶装皆为刻本，XT-63和XT-68是一种形式，XT-67页面较多，版心有汉文页码。这种蝴蝶装适应了藏文的书写方式，自左而右横写、自上而下成行，每行写到版心时，不是移到下一行书写，而是越过版心继续书写，也即同一页左右两面的同一行是通读的。这是蝴蝶装在横写的少数民族文字中的灵活运用，是蝴蝶装的新发展。

责任编辑：宗哲

文章出处：中国藏学网

本文注释信息：

标签：史金波

无法找到该页

您正在搜索的页面可能已经删除、更名或暂时不可用

请尝试以下操作：